

Textual Criticism of Mark 6:1-13

Format: Each word or phrase that has a textual variant in NA27 is listed in order of appearance, in **bold, underlined** text, along the left margin. These bold, underlined words and phrases represent the NA27 text itself. All variants are listed and explained in individual paragraphs. Each Greek word or phrase is followed by a bracketed [] English translation. Within the bracketed English translation, limited parsings of all verbs, participles, and infinitives are listed in parentheses(). After all variants are explained, a brief evaluation of the data is included.

6:1 εκειθεν και ερχεται [*from there and came(pres. midd. ind.)*]

The second and third words omitted in minuscule 13 and a few others.

The entire phrase is omitted in W.

The phrase reads εκ.κ.ηλθεν [*from there and came(aor. act. ind.)*] in uncials A D 0126 D(with slight variation: απηλθεν), minuscule families 1 13, Majority Text, Harklensis.

NA27 is supported by uncials ax B C L Δ Θ, minuscules 892 2427, a few others, Latin text a, a marginal note in Harklensis.

Evaluation: The NA27 choice may place slightly more emphasis on action.

6:2 διδασκειν εν τη συναγωγη [*to teach(pres. act. inf.) in the synagogue*]

Phrase transposed by papyri 45(probable), uncials A W 0126, minuscule families 1 13, the majority text, and the Vulgate

NA27 supported by uncials x B C D L Δ Θ (with slight variations),
minuscules 33.579.892 plus a few others, Latin texts *f*,
*ff*² (with slight variations), *r*¹.

Evaluation: minor translation issues.

6:2 πολλοι ακουοντες [*many, listening(pres. act. part.)*]

Replaced by οι πολλοι ακουοντες [*the many, listening*] in uncial B;
minuscules 28 (by the hand of a late corrector) 892 2427 a
few others, at least one Sahidic MS and two to four
Bohairic MSS. (This is the reading of NA 25.)

Replaced by οι πολλοι ακουσαντες [*the many, listening(aor. act.
part.)*] in uncial L, minuscule family 13, minuscule
28 (after correction), a few others, two to four Sahidic
MSS.

Words replaced by πολλοι ακουσαντες [*many, listening(aor. act.
part.)*] in uncials D Δ Θ 0126, minuscules 565 and some
others, and five or more Bohairic texts.

NA27 supported by uncials x A C W, minuscule family 1, minuscule
33, Majority Text.

Evaluation: minor translation issues.

6:2 τουτω [*this one*]

Replaced with αυτω [*he*].. in uncials A D W Θ, minuscule families
1 and 13, minuscules 33 2427, the Majority Text, all Syriac
versions, two to four Sahidic MSS.

NA27 supported by uncials x B C L Δ, minuscule 892, two or more
Sahidic MSS, Bohairic evidence.

Evaluation: The near demonstrative τουτω seems less personal than
the pronoun αυτω. Hence, τουτω may express a greater degree
of animosity or scorn.

6:2 και αι δυναμεις τοιαυται δια των χειρων αυτου γινομεναι [*that miracles such as these through his hands are performed (pres. midd. part.)*]

Replaced with και δυν... γινονται [*that miracles...are performed(pres. act. part.)*] in uncials A C(after second corrector) W, minuscule families 1 13, Majority Text, and Latin texts a e f.

Replaced with ινα και δυν... γινωνται [*in order that miracles...might be performed(pres. act. subj.)*]in uncials C(corrected) D K Θ(with slight changes), minuscule 700(with slight changes), many others, most Old Latin versions, Harklensis, one Sahidic MS.

Replaced with και αι δυν. αι τοιαυται αι ... γινομεναι [*that these miracles such as these, they...are performed(pres. midd. part.)*] in uncials x(after first corrector) and Δ.

NA27 supported by uncials x(corrected) B L(with slight changes), minuscules 33 892 2427, a few others, a Bohairic MS.

Evaluation: minor translation issues.

6:3 τεκτων, ο υιος [*carpenter, the son*]

Replaced with του τεκτονος υιος και [*the son of the carpenter and...*] in papyrus 45(probable), minuscule family 13, minuscule 33(probable), minuscules 565 579 2542(all with slight variations), minuscule 700, a few others, most Old Latin MSS, Vulgate MSS, Bohairic MSS.

Evaluation: Some manuscripts read "...the son of the carpenter..."; while other manuscripts read "...the carpenter, the son of..." The later seems to fit better in the context. Because Carpentry would have been considered a

menial trade, describing Jesus as "the carpenter, the son of Joseph carries an extra measure of sarcasm.

6:3 και αδελφος [*and brother*]

Replaced with αδελφος δε [*but the brother*] in uncials A W, minuscule families 1 13, Majority Text, Latin text *q*, Harklensis, one Sahidic MS.

Replaced with ο αδελφος [*the brother*] in uncial Θ (with slight variations), minuscule 2542 (with slight changes), minuscules 565 700 892 (late corrector), a few others, Vulgate.

Replaced with και ο αδελφος [*and the brother*] in uncials x D L, minuscule 892 (after corrector), a few others, one Sahidic MS, five or more Bohairic MSS.

NA27 supported by uncials B C Δ, minuscules 579 1241 1424 2427, plus a few others.

Evaluation: minor translation issues.

6:3 και Ιωσητος

Replaced with και Ιωσηφ in x, a few others, Vulgate.

Replaced with και Ιωση in uncials A C W, minuscule family 1, the Majority Text, two or more Sahidic MSS

Omitted in Latin texts *c ff² i*.

NA27 supported in uncials B D L Δ Θ, minuscule family 13, minuscules 33 565 579 700 2427 2542, a few others, Latin text *a*, two or more Sahidic MSS, Bohairic evidence.

Evaluation: This variant involves the spelling of the name of a brother of Jesus. *Joses* was an alternative spelling used by rabbinic writers for the name *Joseph*.

6:4 πατριδι αυτου [*his country*]

Replaced with πατριδι εαυτου [*his country*] in x(after corrector),
minuscule family 13.

Replaced with ιδια πατριδι αυτου [*his own country*] in uncials x(after
second corrector), L(with slight variation), minuscule
892(with slight variation), two or more Sahidic MSS.

Replaced with πατριδι τη εαυτου [*his country*]in uncial Θ and
minuscule 565.

NA27 supported in B C D W, minuscule family 1, minuscules 33
2427, Majority Text.

Evaluation: minor translation issues.

6:5 εκει ποιησαι ουδεμιαν δυναμιν [*in that place he could do(aor. act.
inf.) no miracles*]

Different word order in A, minuscule family 13, minuscule 33,
Majority Text, Harklensis.

Different word order in D, minuscule 565 700, a few others,
Latin text a.

Replaced by ουκετι ποιησαι δυναμιν [*could not do(aor. act. inf.)
miracles*]in W.

NA27 supported by uncials x B C L Δ Θ, minuscule family 1,
minuscules 892 2427 2542.

Evaluation: minor translation issues.

6:6 εθαυμαζεν [*he was marveling(imp. act. ind.)*]

Replaced with εθαυμασεν [*he marveled(aor. act. ind.)*]in uncials x
B, minuscules 565 2427 and a few others.(This is the
reading in NA25.)

NA27 supported by uncials A C D L W Θ, minuscule families 1 and
13, minuscule 33, Majority Text, and Harklensis.

Evaluation: minor translation issues.

6:7 προσκαλειται τους δωδεκα και ηρξατο αυτους αποστειλειν δυο [*he*

gathered(pres. midd. ind.) the twelve and began(aor. midd. ind.) to send(pres. act. inf.) them two by two]

Replaced with the phrase

προσκαλεσαμενος τους δωδεκα μαθητας απεστειλεν αυτους ανα

[*gathering(aor. midd. part.) the twelve disciples, he sent them out(aor. act. ind.) two by two*] in uncial D, minuscule family 1(with slight variations), minuscule 565(with slight variations), minuscule 892(marginal note, also with slight variations), a few others, Latin text *ff*², Syrus Sinaiticus. This is also very similar to the parallel passage, Matthew 10:1.

Evaluation: minor translation issues.

6:8 αιρωσιν [*they might take(pres. act. subj.)*]

Replaced with **αρωσιν** [*they will take(fut. act. ind.)*] in uncials x C L W Δ Θ, minuscule family 13, minuscules 565 579, a few others.

NA27 supported by A B D, minuscule family 1, minuscules 33, 2427, Majority Text.

Evaluation: The subjunctive seems more likely given the presence of the conjunction **ινα**.

6:9 ενδυσησθε [*wear(aor. midd. subj.)*]

Replaced with **ενδυσασθαι** [*wear(aor. midd. inf.)*] in uncial B(second corrector), minuscules 892 2427, a few others.

Replaced with **ενδυσασθε** [*wear(aor. midd. imper.)*] in B(after corrector), minuscule 33, and a few others.

Replaced with **ενδεδυσθαι** [*wear(perf. midd. inf.)*] in uncials L N, minuscule 1424 and many others.

Evaluation: minor translation issues.

6:11 ος αν τοπος μη δεξηται [*if that place does not receive(aor. act. subj.)*]

Third word missing in uncial C(probable), minuscule family 1, minuscule 579(with slight variations), a few others, Syrus Sinaiticus.

The parallel passage reads οσοι αν μη δεξωνται [*if they do not receive(aor. act. subj.)*] as do uncials A C(second corrector) D Θ 0167(probable), minuscule 33, Majority Text, Vulgate, Peshitta, Harklensis. This is also very similar to the parallel passage Luke 9:5.

NA27 supported in uncials x B L W Δ, minuscule family 13, minuscules 33 28, a few others, a Harklensis marginal note, Coptic versions.

Evaluation: minor translation issues.

Between 6:11 and 6:12

The account in Matthew 10:15 includes the statement

"αμην λεγω υμιν ανεκτοτερον εσται Σοδομης η Γομορρις εν ημερα κρισεως η τη πολει εκεινη." [*Truly I say to you it will be more tolerable for Sodom and Gomorrah in the day of judgment than for that city.*] This is also included in uncial A, minuscule families 1 13, minuscule 33(probable), Majority text, Latin texts *a f q*, the Peshitta, Harklensis, five or more Bohairic texts.

NA27 supported by uncials x B C D L W Δ Θ, minuscules 28(corrector) 565 892(corrector) 2427 2542, a few others, Vulgate, Syrus Sinaiticus, Sahidic texts, five or more Bohairic texts.

Evaluation: Several later manuscripts include the exact sentence found in Matthew 10:15. This is likely a scribal addition to Mark in order to conform to Matthew. As the text stands in NA27 (and UBS4) the emphasis is on the ministry and service of the disciples. If Jesus' strong denunciation is included here, the Marcan account would shift toward having judgment emphasis.

6:12 εκηρυξαν [*they preached(aor. act. ind.)*]

Replaced by εκηρυσσον [*they were preaching(imperf. act. ind.)*] in uncials A W Θ, minuscule families 1 13, minuscule 33, Majority Text, Harklensis.

NA27 supported by uncials x B C D L Δ, minuscules 892 2427, a few others, a Harklensis marginal note.

Evaluation: minor translation issues.

6:12 μετανοωσιν [*they might repent(pres. act. subj.)*]

Replaced by μετανοησωσιν [*they might repent(aor. act. subj.)*] in uncials x A C, minuscule families 1 13, minuscule 33, Majority Text.

NA27 supported by uncials B D L W Θ, minuscule 2427.

Evaluation: minor translation issues.